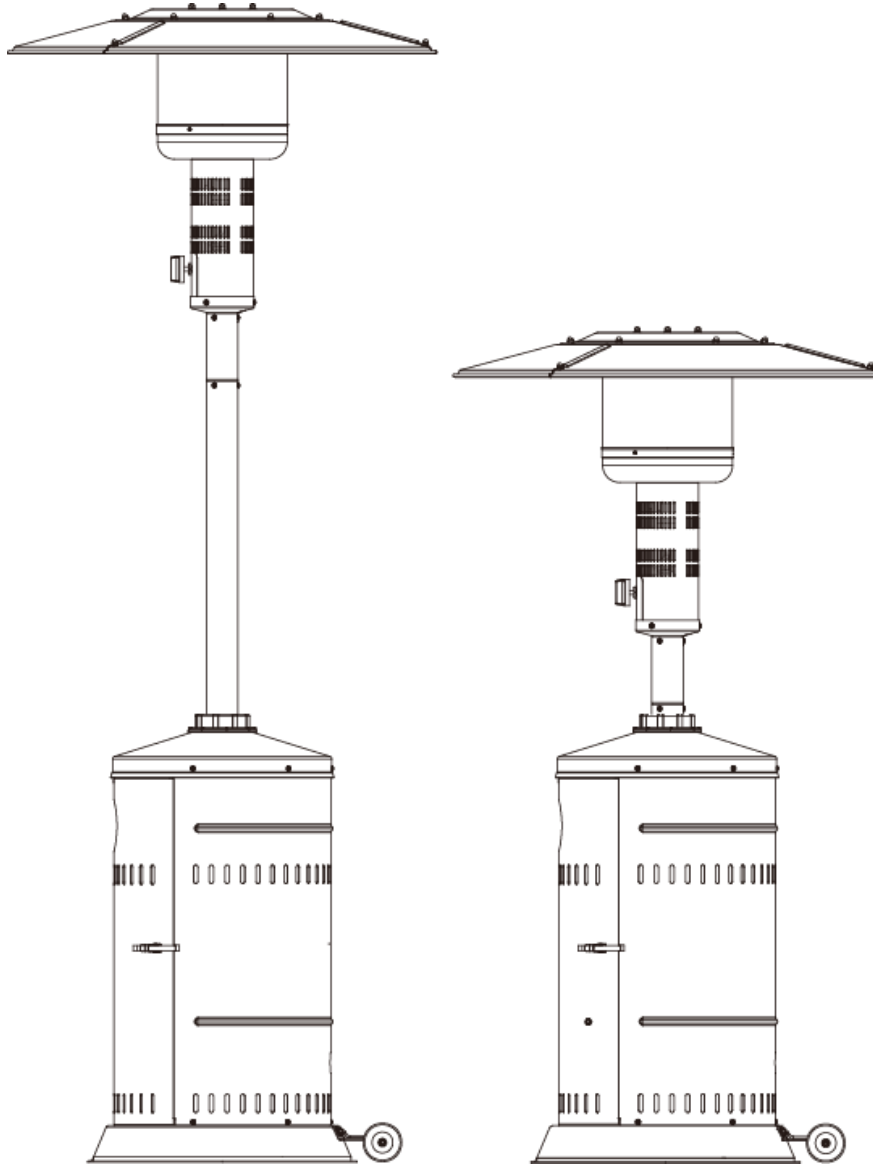


Használati kézikönyv

Model: H1107E



Figyelem: Csak kültéri, vagy jól szellőző helyen használható termék

Kérjük, tartsa meg a kézikönyvet a későbbi használathoz!

TARTALOMJEGYZÉK

Hősugárzó biztonsági utasítások -----	1-2
Csomag tartalma-----	3
Alkatrészek-----	3
Összeszerelés-----	4-6
Üzemeltetési leírás-- -----	7
Szivárgásvizsgálat-----	7
Gázpalack-----	8
Csatlakozás gázpalackhoz-----	8
Fontos biztonsági szabályok -----	8
Karbantartás-----	9
Javítás-----	9
Tárolás-----	9
Hibaelhárítás-----	10
Műszaki adatok-----	11

HŐSUGÁRZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

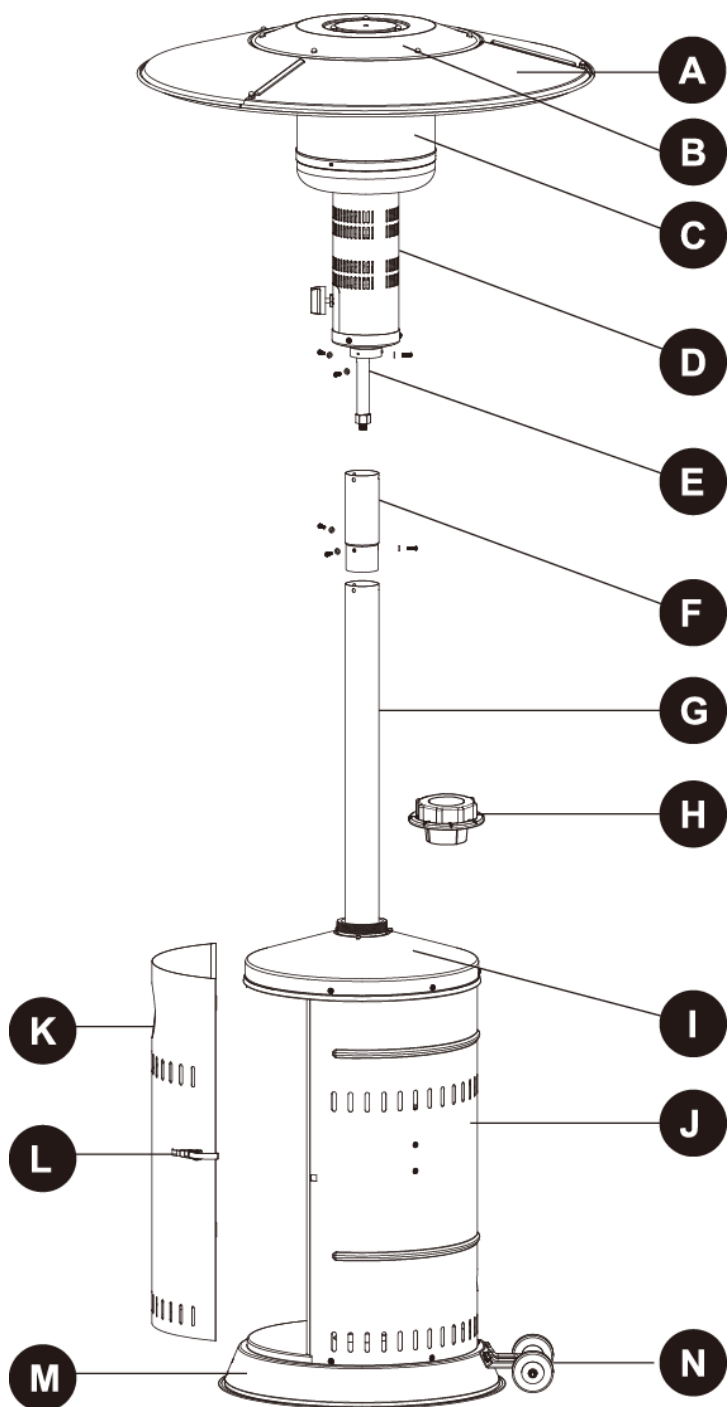
Kérjük, figyelmesen olvassa el a beüzemelés és használat előtt!

- A készüléket csak kültéren vagy jól szellőző helyen használja! NE használja zárt helyen!
- A gázpalackot csak kültéren, vagy jól szellőző helyen cserélje, távol égő dolgoktól, úgy mint gyertya, égő cigarette, vagy bármilyen égő anyag.
- A palackot kültéren, vagy jól szellőző helyen tárolja.
- A termék beltéri tárolása is lehetséges, de előtte távolítsa el a gázpalackot és hagyja, hogy a gáz távozzon a készülékből.
- Az égési sérülések elkerülése végett, működés közben ne mozgassa a készüléket, működés után pedig várja meg amíg lehűl.
- Semmilyen módon ne próbálja meg megváltoztatni vagy átalakítani a készüléket. Ne fesse le!
- Ne csökkentse le, zárja el az égőfej és a készülék szellőzőnyílásait.
- A készüléket és a gázpalackot a helyi előírásoknak megfelelően kell telepíteni és beüzemelni.
- A készülék mozgatása előtt, zárja el a gázpalackot és a készüléket is.
- Csak a gyártó/forgalmazó által ajánlott gázt használja az üzemeltetéshez.

- Javítást csak szakképzett szerelő végezhet az eszközön.
- Erős szél esetén, fokozottan figyeljen arra, hogy a készülék ne tudjon felborulni.
- Mindíg ellenőrizze, hogy a tömítések megfelelően vannak felhelyezve és megfelelő állapotban vannak.
- Használat után mindig zárja el a gázt a gázpalacknál és a szabályozónál.
- Ne használja a készüléket addig, amíg nem ellenőrizte, hogy az illesztések szivárgásmentesek.
- Gázszivárgás esetén, vagy az égőfej kialvása után NE használja a készüléket. Zárja el a gázt, és vizsgálja meg a szivárgás/kialvás okát. Probléma esetén, üzemeltetés előtt mindenképp javíttassa meg a készüléket.
- Havonta, vagy minden gázpalack cserénél ellenőrizze a tömítést, a csöveket és minden flexibilis elemet.
- A csövek és tömítések cseréje minden évben szükséges.
- A csövek rossz állapota, kopottsága, szivárgása esetén, végezze el a cserét a használat előtt.
- Vizsgáltassa meg készüléket szakképzett szerelővel minimum évente egyszer. Szükség esetén, gyakoribb tisztításra is szükség lehet. Feltétlenül tisztán kell tartani a készülék vezérlőjét, égőit és szellőző nyílásait.
- Kapcsolja le és vizsgálja meg a készüléket, ha a következőket tapasztalja:
 - Érezhető a gáz szaga, sárgán égő láng.
 - A fűtés nem éri el a megfelelő hőmérsékletet. 5 Celsius alatti hőmérséklet korlátozott hőáramlást okozhat, így előfordulhat, hogy a készülék nem fog megfelelően működni.
 - A készülék durrogó hangokat ad ki használat közben. (A készülék kialvása utáni tompa durranó hang teljesen normális)
- A szabályozó és tömlőberendezést olyan helyen kell elhelyezni, ahol mások nem károsíthatják.
- Szervizelés miatt leszerelt védőburkolatot vagy alkatrészt vissza kell szerelni a következő beüzemelés előtt.
- A gyermekeket és felnőtteket is figyelmeztetni kell a magas felületi hőmérsékletre. Ne menjenek túl közel az üzemelő eszközhöz az égési sérülések vagy ruházat gyulladásának elkerülése érdekében.
- Gyermekek és kisállatok csak fokozott felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.
- Ruhák vagy éghető anyagok készülékre lógatása, vagy a közelébe helyezése tilos!
- A készülék alatt, vagy közvetlen közelében tárolt tárgyak nagy hőnek vannak kitéve, így károsodhatnak.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.
- Ne tároljon éghető anyagokat a készülék közelében.
- Ne fújjon aeroszolt vagy más éghető anyagot a készülékre üzemelés közben.
- Mindíg tartson legalább 1 méter távolságot az üzemelő készüléktől.
- Mindíg vízszintes felületre helyezze a készüléket.
- A készülék zárt helyen történő üzemeltetése veszélyes és szigorúan TILOS!

CSOMAG TARTALMA

RÉSZ	MEGNEVEZÉS	DB
A	HŐVISSZAVERŐ	3
B	HŐVISSZAVERŐ KALAP	1
C	HŐTÜKÖR (Előre szerelt)	1



D	ÉGŐFEJ	1
E	GÁZCSŐ	1
F	FELSŐ CSŐ	1
G	ALSÓ CSŐ	1
H	MŰANYAG ÖSSZEFOGÓ	1
I	BORÍTÁS FEDELE	1
J	BORÍTÁS HATSÓ ELEME	1
K	AJTÓ	1
L	ZÁR	1
M	TALP	1
N	KEREKEK	1

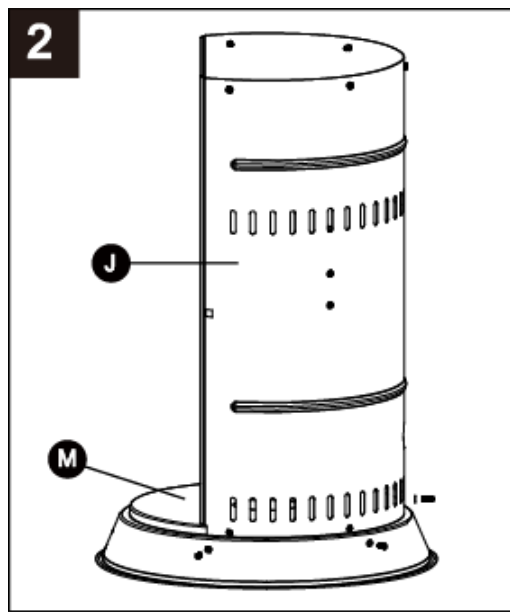
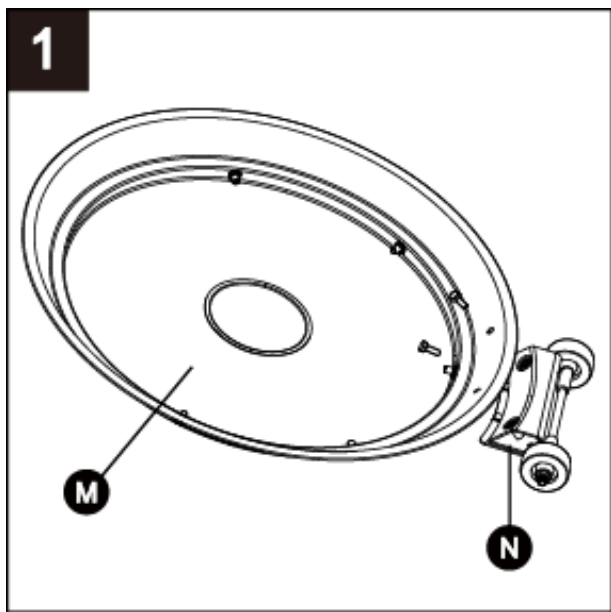
Összeszereléshez szükséges alkatrészek:

- 2 db csavar M6x16 kerekhez
- 5 db csavar M5 x 12 és 5 db $\Phi 5$ alátét a hátsó borításhoz, talphoz, ajtóhoz.
- 5 db csavar M5 x 12 és 5 db $\Phi 5$ alátét a borításhoz és tetejéhez.
- 12 db kupakos anya, 12 db $\Phi 6$ alátét és 9 db M6x8 csavar a hűtőkörhöz (kalaphoz)
- 3 csavar M5 x 10 és 3 db $\Phi 5$ alátét az égőfejhez (A csavarok és alátétek az égőfejen vannak).
- 3 db csavar M5 x 12 és 3 db $\Phi 5$ alátét az alsó és felső rudak rögzítéséhez (A csavarok és alátétek a felső rúdban vannak).

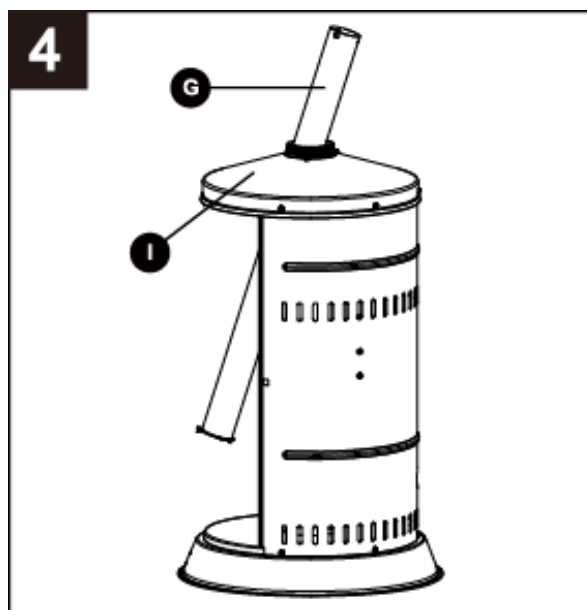
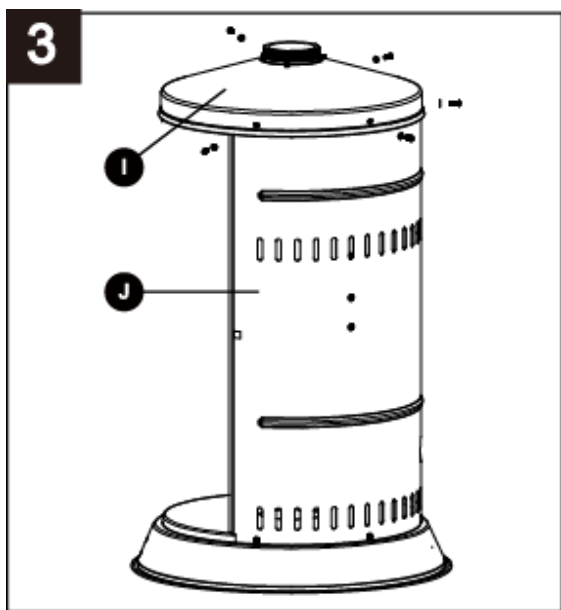
SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

SZERELÉS ELŐTTI TUDNIVALÓK

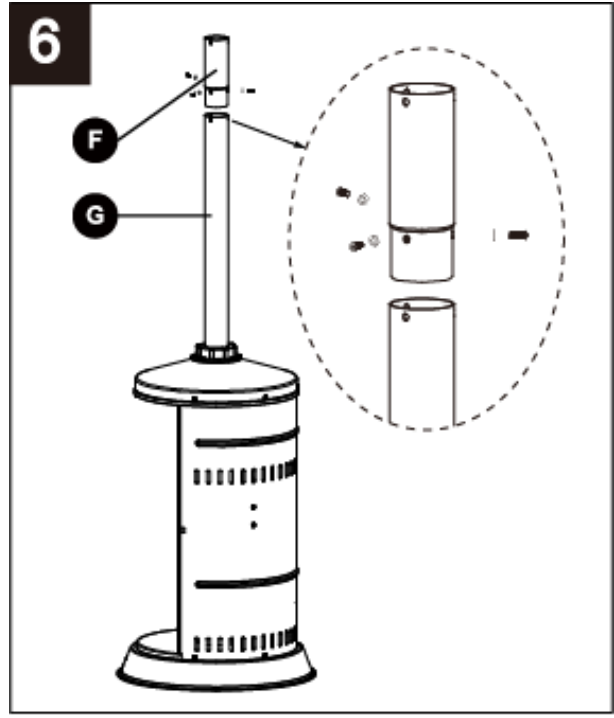
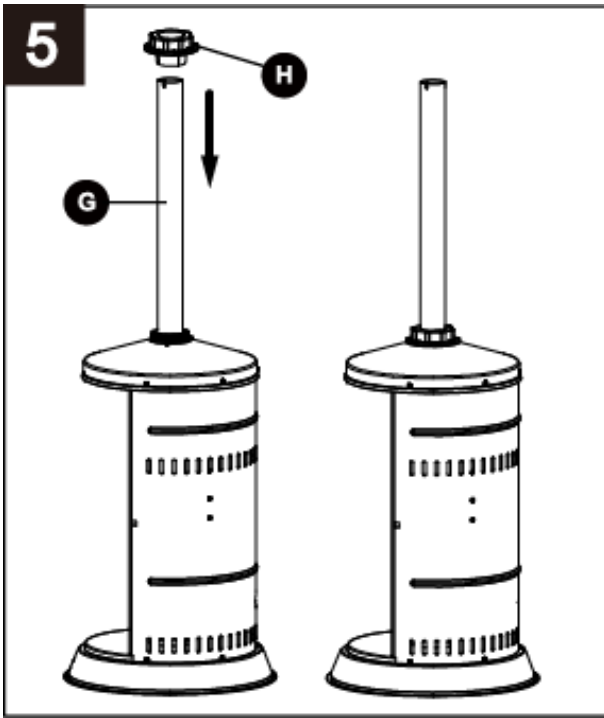
- Szereléshez szükséges szerszámok: **Csavarhúzó / Villáskulcsok / 8-10**
- Szivárgás megállapításához: **1 rész szappan 3 rész víz**
- Először minden csavart és anyát csak lazán húzzon meg. A szerelés legvégén húzza csak meg véglegesen a csavarokat és anyákat. Ezzel megkönnyíti az összeszerelést és a végén stabilabb lesz a szerkezet.
- Összeszerelés előtt, távolítson el minden csomagolóanyagot és fóliát.



1. Rögzítse a kerekeket a talphoz (2 db M6 x 16 mm csavar, 8-10 villáskulcs). Figyeljen, hogy a kerekek és a talp pontosan illeszkedjenek egymáshoz.
2. Enyhén rögzítse a hátsó borítást (J) a talpra (M) (5 db M5 x 12 mm csavar és $\Phi 5$ alátét).

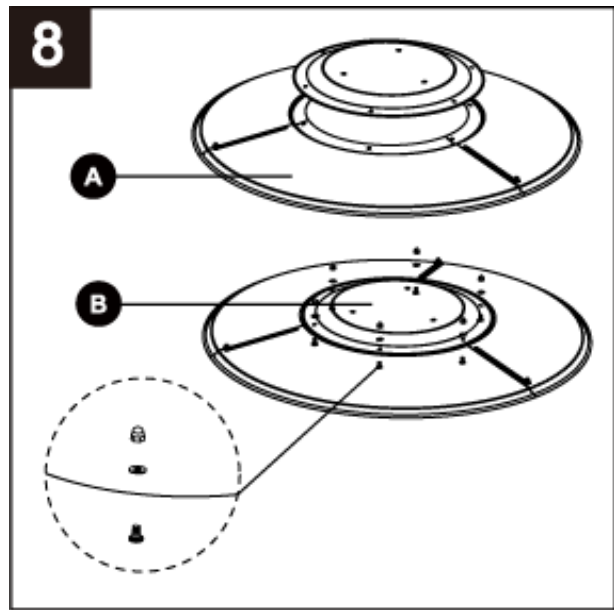
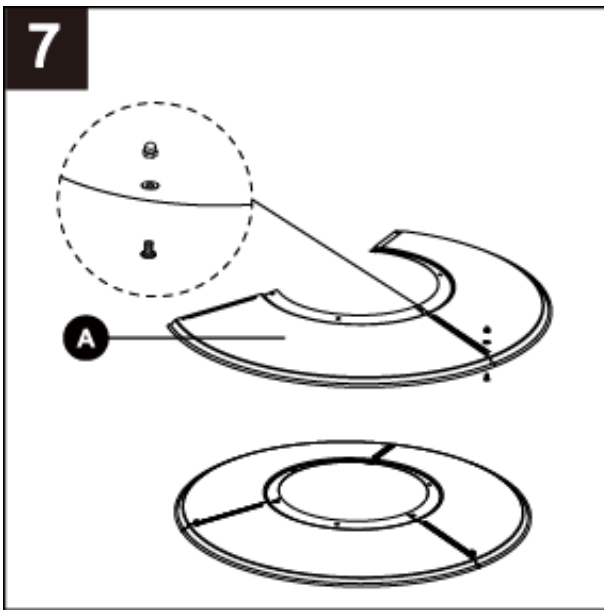


3. Tegye a fedelet (I) a borításra (J) (5 db M5x12 csavar és $\Phi 5$ alátét).
4. Helyezze az alsó csövet (G) lentről felfelé a tetőbe (I),



5. Helyezze a rögzítő gyűrűt (H) az alsó csőre (G), majd rögzítse a fedélhez (G)

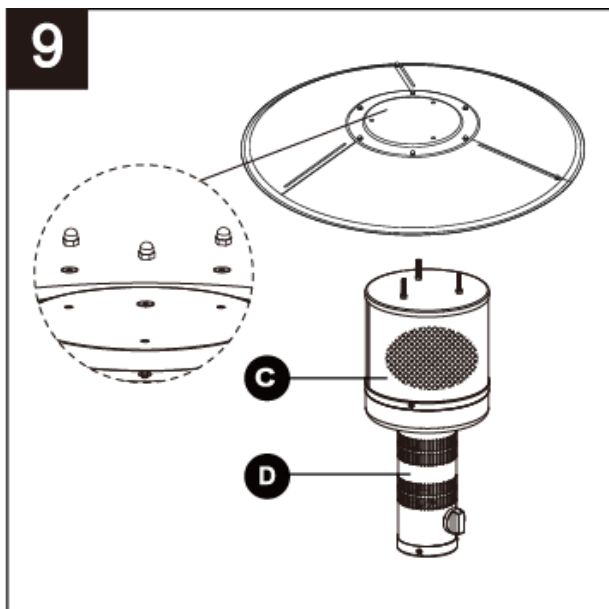
6. Csatlakoztassa a felső csövet (F) és az alsó csövet (G) (Előre bekészített 3 db M5x12 csavar és $\Phi 5$ alátét).



7. Rögzítse a kalap részt (A) össze (3 db M6 x 8mm csavar és $\Phi 6$ alátét). Finoman rögzítse a kalapos anyákkal.

Megjegyzés: A hőtükör darabjainak pontos illesztéséhez szükség lehet az előre beszerelt csavarok meglazítására, majd szerelés után a meghúzására.

8. A kalap részhez (B) rögzítse a középső hőtükört (A) (6 db M6 x 8 mm csavar és $\Phi 6$ alátét). Finoman tekerje rá a kalapos anyákat. Amint összeállította a teljes kalap részt, húzza meg a csavarokat.

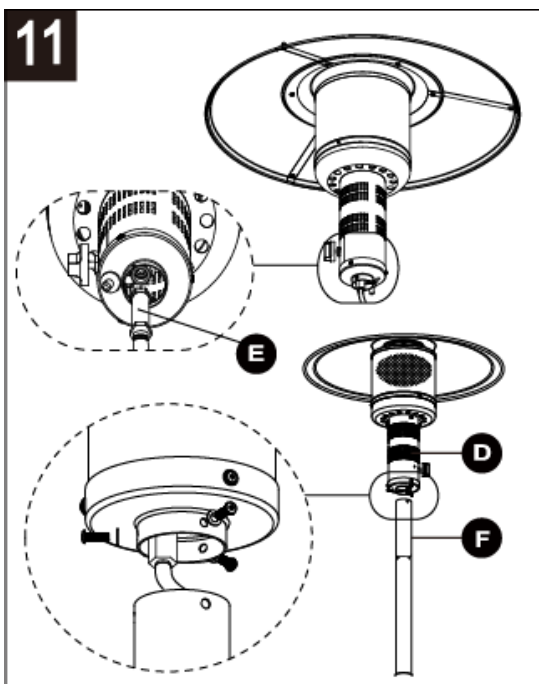
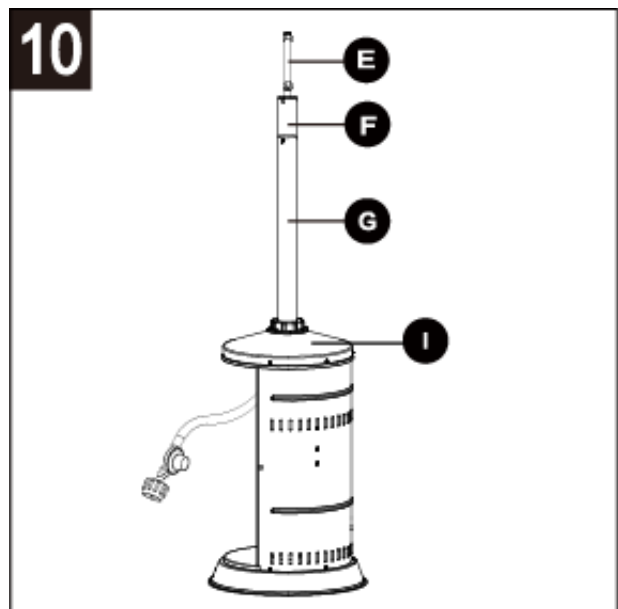


9. Állítsa össze a fűtőrészt (C/D) (3 db kalapos anya és $\Phi 6$ alátét).

Megjegyzés: Ne húzza túl a csavarokat!

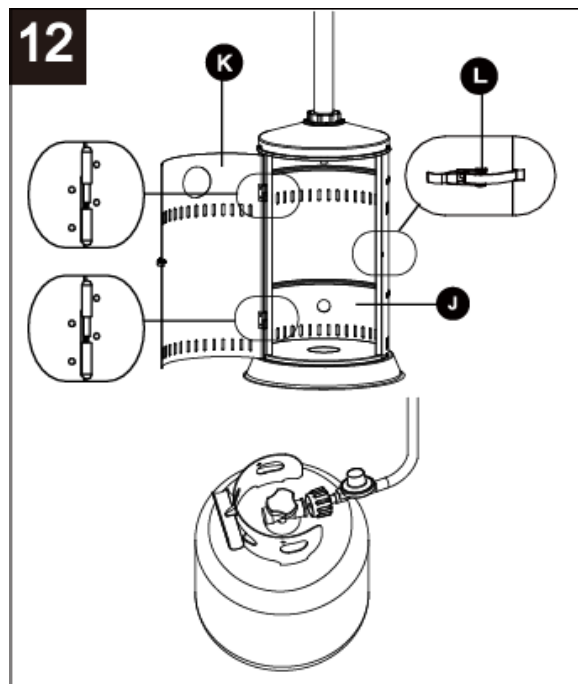
Megjegyzés: A gázcsőnek és reduktornak a helyi szabályoknak kell megfelelnie!

Csatlakoztassa a gázcsonkhoz (E) a csövet és a reduktort.



10. Szorítsa a gázcsonkot (E) az égőfejhez (D). Rögzítse az égőfejet (D) a csőhöz (G/F) (3 db előreszerelt M5 x 10 csavar és $\Phi 5$ alátét)

Megjegyzés: A szabályzó (D) egy irányba álljon az ajtóval (K).



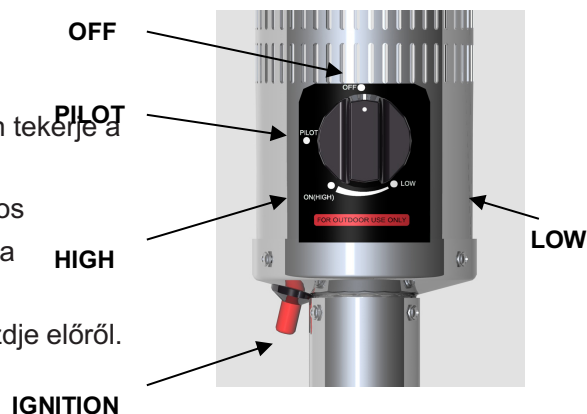
12. Helyezze az ajtót (K) a borításhoz (J).

Üzemeltetési utasítások

Első használat előtt, valamint minden gázpalack csere után a rendszerből távoznia kell a levegőnek! Ehhez forgassa el a szabályzót az óramutató járásával ellentétes irányba a PILOT feliratra. Nyomja meg a szabályzót és tartsa nyomva 3 percig a gyújtás előtt.

Gyújtás

- Ellenőrizze az összes illesztést, tömítést.
- Nyissa meg a gázpalackot.
- Nyomja be a szabályzót, és óramutató járásával ellentétes irányban tekerje a PILOT feliratra, a képen látható módon.
- Lenyomás nélkül tartsa így a szabályzót, és nyomkodja addig a piros szikráztatót amíg az őrláng meg nem jelenik. Tartsa addig nyomva a szabályzót ameddig a felengedés után is égve marad az őrláng.
- Ha nem sikerül a begyújtás, tekerje a szabályzót OFF állásra és kezdje előről.



Fűtés

- A gyújtás után, égő őrlágnál a szabályzó a PILOT feliraton.
- Benyomás nélkül, lassan tekerje a szabályzót a HIGH felirat felé.

Megjegyzés: Az égő az első begyújtáskor hangos lehet. A hang megszüntetéséhez, tekerje a szabályzót PILOT módra, majd lassan állítsa újra a fokozatot.

Újragyújtás

- A szabályzót állítsa OFF pozícióba
- Várjon legalább 5 percet.
- Ismétlje meg a begyújtási folyamatot.

Leállítás

- Óramutató járásával megegyező irányban forgassa a szabályzót az OFF állásra.
- Zárja el a gázpalackot.
- Várja meg amíg a készülék lehűl, mielőtt mozgatni kezdi.

Megjegyzés: használat után az egőfejen észlelhet elszíneződést, de ez nem hiba. Mindíg várja meg amíg lehűl a készülék mielőtt mozgatni kezdi.

Szivárgásvizsgálat

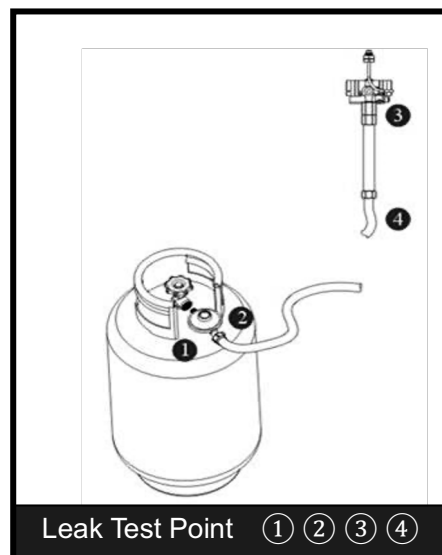
SOHA NE HASZNÁLJON NYÍLT LÁNGOT SZIVÁRGÁS ELLENŐRZÉSÉHEZ!

SOSE ELLENŐRIZZEN SZIVÁRGÁST DOHÁNYZÁS KÖZBEN!

A csatlakozók szállítás előtt tesztelve lettek a gyárban.

Időközönként ellenőrizze a szivárgást, valamint azonnal végezzen vizsgálatot ha gázzzagot érez.

- Készítsen szappanos oldatot 1 rész szappanból és 3 rész vízből. Az ábrán jelzett pontokra vigyen fel egy keveset az oldatból.
- A vizsgálat előtt legyen OFF állásban a szabályzó. Az oldat felvitele után nyissa meg a gázt és állítsa a szabályzót ON állásba.
- Ha szivárgás van, az oldaton buborékok jelennek meg.
- Szivárgás esetén zárja el a gázt, húzza meg a csatlakozásokat és teszteljen újra..

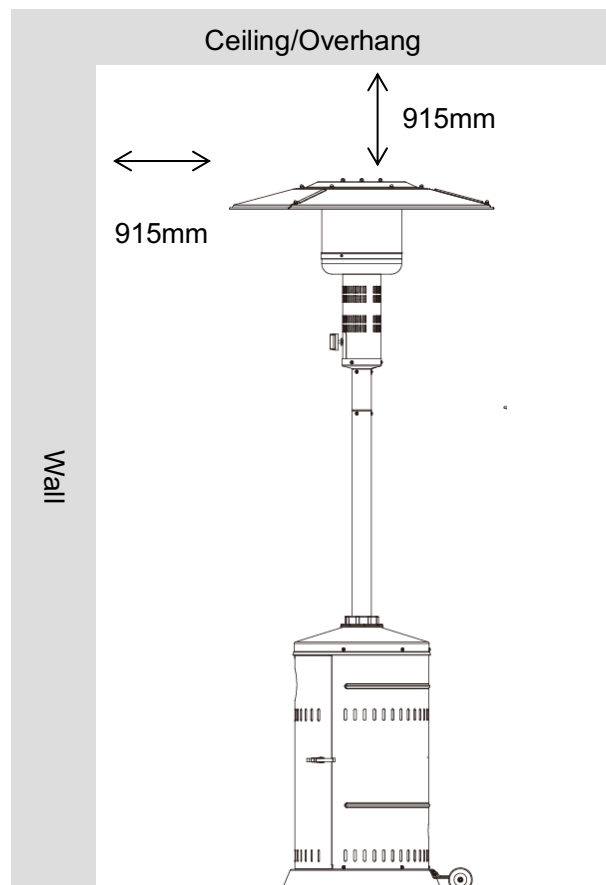


Gázipalack követelmények

- A reduktornak és gázipalacknak meg kell felelnie a helyi szabályoknak.
- SOHA ne használjon sérült gázipalackot.
- NE csatlakoztassa a készüléket szabályozhatatlan gázforráshoz.
- Ha nem használja a készüléket, zárja el a gázipalackot.
- Minden palackcserénél ellenőrizze a szivárgást.

Csatlakoztatás gázipalackhoz

- MAX 15 kg gázipalackot használjon.
- Tájékozódjon a gázipalack eladójánál a használatról.
- A cserét kültéren, vagy jól szellőző helyen végezze, távol nyílt lángtól.
- A gázipalack mindig függőlegesen álljon.
- Ha palackot cserél, mindig zárja el a szabályzót.
- Zárja el a palackot és utána helyezze fel a reduktort.
- Húzzon meg minden illesztést. A palack, mindig a talpon álljon.
- Mindig tesztelje a szivárgást csere esetén. Ha szivárgást észlel, húzza meg a csatlakozásokat és teszteljen újra.



Fontos biztonsági szabályok

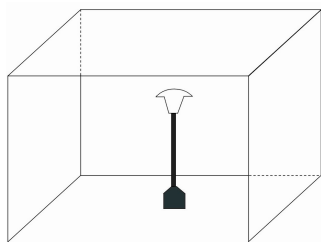
Kültéri használatra, vagy jól szellőző helyre.

A jól szellőző helynek legalább 25%-ban nyitottnak kell lennie.

A készülék zárt térben használata veszélyes és szigorúan TILOS!

Mindig ügyeljen az eszköz közvetlen közelében lévő magas hőmérsékletre. Fokozottan figyeljen a gyermekekre a berendezés közelében.

SOHA ne lógasson fel dolgokat a készülékre, illetve SOHA ne helyezzen gyúlékony anyagokat a közelébe.



Karbantartás

Ahhoz, hogy évekig élvezhesse hőszugárzójának működését, tartsa be a következő utasításokat:

- Tartsa a külső felületeket tisztán.
- Meleg, szappanos vizet használjon a tisztításhoz. Ne használjon gyúlékony vagy korrodáló anyagokat.
- Tisztítás közben az égőfejet és a szabályzót, gyújtó részt tartsa szárazon. Ha a szabályzót víz éri, ne használja a készüléket.
- A levegő áramlását nem szabad csökkenteni. Mindíg tartsa szabadon és tisztán a szellőző részeket.

Lehetséges eltömődés jelei:

- Gáz szag, nagyon sárga lángokkal.
- Nem melegszik megfelelően a hőmérséklet.
- Egyenletlen az égés.
- Durrogó hangokat ad ki a készülék.
- Pókok és rovarok fészkelhetnek be a szellőzőkbe és égőfejbe. Ez gátolhatja a biztonságos működést. Tisztítsa meg az égőfejet és környékét magas nyomású levegővel.
- A szénlerakódások veszélyesek lehetnek. Ha szenesedést lát, tisztítsa le a készüléket szappanos vízzel.

Megjegyzés: Sós környezetben pl. tengerparton, gyorsabban előfordulhat rozsdásodás. Folyamatosan ellenőrizze annak mértékét.

Javítás

- A javításokat mindig szakképzett szerelő végezze.
- Figyelem: Elhasznált alkatrészecskék helyett, csak gyári alkatrészecskét szereljen be. Nem eredeti alkatrészecskék esetén veszélyessé válhat a termék működése.

Tárolás

A beltéri tárolás megengedett, a gázpalack kivétele után.

Két használat között:

- kapcsolja a szabályzót OFF állásba.
- Zárja el a gázpalackot.

Függőlegesen, állítva tárolja a készüléket, védve a esőtől, hótól, széltől.

Ha lehetséges, takarja le, hogy megelőzze a por bejutását a készülékbe.

Megjegyzés: A készüléket forrón letakarni tilos!

Szállítás esetén:

- A szabályzó OFF állásban legyen.
- Szedje le a gázpalackot. A palackot ne tegye ki 50 Celsiusnál magasabb hőmérsékletnek.

Hibaelhárítás

Probléma:	Probléma oka:	Ezt csinálja:
Nem gyullad	Elzárt palack	Nyissa meg a gázpalackot
	Eltömődés a csőben	tisztítsa vagy cserélje a csövet
	Levegő a rendszerben	Nyissa meg a gázt, és nyomja folyamatosan a szabályzót amég gáz szagot nem érez
	Alacsony nyomás	Üres gázpalack, cserélje
	Hibás szikráztató	Használjon gyufát és rendeljen új szikráztatót.
Elalszik az őrláng	Koszolódás	Tisztítsa meg a gyújtó környékét
	Laza a csatlakozás a gázcsővel	Húzza meg, tesztelje a szivárgást
	Rossz hőelem	cserélje
Nincs láng	Alacsony nyomás	Cserélje a gázpalackot
	Elzáródás a nyílásban	Tisztítsa meg
	A szabályzó nem az ON jelzésen van	Állítsa ON fokozatra
Kis lánggal ég	Alacsony nyomás	Cserélje a gázpalackot
	Külső hőmérséklet több mint 5°C (40°F) a palack 25% alatt van	Cserélje a palackot
	Megtört vagy hajlott a cső	Egyenesítse ki a csövet és végezzen szivárgás tesztet
	Szabályzó ON állásban van	Állítsa OFF-ra, majd miután nem forró a készülék, indítsa újra.
Nem izzít	Alacsony nyomás	Cserélje a palackot
	Nem vízszintes helyen van a talp	tegye vízszintes helyre
	A fűtőtest nem áll vízszintesen	Vízszintezze ki
Szenesedés	Szén vagy kosz képződött	Tisztítsa le
Fekete füst	Eltömődés	Kapcsolja ki a készüléket. Miután már nem forró, tisztítsa ki.



A képen látható módon tudja biztonságosan begyűjtani a készüléket abban az esetben, ha a szikráztató nem működik.

Bármilyen probléma esetén vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel.

Műszaki adatok

Termék neve	Patio Heater						
Modell	H1107E						
Ország	CH-ES-FR-GB-GR-IE-IT-PT	BE-CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV-MT-NL-NO-SE-SI-SK-BG-RO-TR	CZ-FR-GB-GR-IE-PT	PL	AT-CH-DE	AT-CH-DE-NL	
Kategória	I ₃₊ (28-30/37)	I _{3B/P} (30)	I _{3P} (37)	I _{3B/P} (37)	I _{3B/P} (50)	I _{3P} (50)	
Gáz	G30	G31	G30/G31	G31	G30/G31	G30/G31	G31
Nyomás(mbar)	28-30	37	30	37	37	50	50
Hőbevitel	12.5KW			12KW	13.5kW	12.5KW	
Fogyasztás	909g/h			873g/h	982g/h	909g/h	
Injektor méret (mm)	1.70			1.60	1.60	1.60	

Figyelem:

A nyomásszabályzónak meg kell felelnie az EN16129 szabványnak, valamint a helyi érvényes előírásoknak!

Egy reduktor várható élettartama kb. 10 év. Javasoljuk, hogy 10 éven belül legalább egyszer cserélje ki.

- 30mbar bután reduktor : bután I_{3B/P} (30) vagy bután I₃₊.

- 30mbar propán: propán vagy bután/propán keverék I_{3B/P}(30).

- 37mbar bután reduktor: bután I_{3B/P} (37).

- 37mbar propán reduktor: propán vagy bután/propán keverék I_{3B/P} (37) vagy I_{3P} (37).

- 50mbar bután reduktor: bután I_{3B/P} (50).

- 50mbar propán reduktor: propán vagy bután/propán I_{3B/P} (50) or I_{3P}(50)

A cserélhető tömlő típusának meg kell felelnie az EN16436 szabványnak.

A felhasznált tömlőnek meg kell felelnie a helyi szabályoknak. A tömlő hossza minimum 0,7 m és maximum 1,5 m között kell, hogy legyen. Az elhasználdott vagy sérült tömlőt ki kell cserélni. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne legyen eltömődve vagy megtörve. Javasoljuk, hogy legalább évente egyszer cserélje a tömlőt.